

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА Д 850.007.12
НА БАЗЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО АВТОНОМНОГО
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ Г.
МОСКВЫ «МОСКОВСКИЙ ГОРОДСКОЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ» ДЕПАРТАМЕНТА ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ ГОРОДА
МОСКВЫ НА ДИССЕРТАЦИЮ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ
КАНДИДАТА НАУК**

аттестационное дело № _____ решение

диссертационного совета от 13 апреля 2022 г. № 39/3

О присуждении Парфененко Елене Николаевне, гражданке Российской Федерации, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Лексико-семантическая репрезентация концепта «помилование» в английской и русской терминосистемах (диахронический аспект)» по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание принята к защите 31 января 2022 г. (протокол N 39/2) диссертационным советом Д 850.007.12, созданным на базе Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет», Департамента образования и науки города Москвы, 105064, г. Москва, Малый Казенный пер., 5 Б (приказ Минобрнауки РФ о создании диссертационного совета Д 850.007.12 №1132/нк от 23.09.2015).

Соискатель Парфененко Елена Николаевна, 6 сентября 1983 года рождения, в 2005 г. окончила федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский гуманитарный педагогический институт», получила диплом специалиста с отличием по направлению подготовки «Учитель иностранного языка (английский язык)», а также в 2010 г. окончила государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Российская академия правосудия» и получила диплом специалиста по направлению «Юриспруденция».

С 2018 соискатель Парфененко Елена Николаевна обучается в заочной аспирантуре по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое,

типологическое и сопоставительное языкознание на базе Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет». В настоящий момент работает старшим преподавателем английского языка на кафедре иностранных языков в Федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Российский государственный университет правосудия», Верховного суда Российской Федерации.

Диссертация выполнена на кафедре германистики и лингводидактики Института иностранных языков государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет» Департамента образования и науки города Москвы.

Научный руководитель – **Попова Лариса Георгиевна**, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры германистики и лингводидактики государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет».

Официальные оппоненты:

Бабина Людмила Владимировна, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой зарубежной филологии и прикладной лингвистики факультета филологии и журналистики федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина».

Филиппова Ирина Николаевна, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры переводоведения и когнитивной лингвистики лингвистического факультета института лингвистики и межкультурной коммуникации государственного образовательного учреждения высшего образования Московской области «Московский государственный областной университет». дали положительные отзывы о диссертации.

Ведущая организация: федеральное государственное казенное военное образовательное учреждение высшего образования «Военный университет

имени князя Александра Невского» г. Москвы, в своем положительном заключении, подписанном заведующей кафедрой германских языков ФГКВБОУ ВО «Военный университет имени князя Александра Невского» Министерства обороны Российской Федерации, кандидатом филологических наук, доцентом Лушевой Еленой Петровной и утвержденном начальником федерального государственного казённого военного образовательного учреждения высшего образования «Военный университет имени князя Александра Невского» Министерства обороны Российской Федерации, кандидатом юридических наук, доцентом, генерал-лейтенантом Мишуткиным Игорем Викторовичем, указала, что **актуальность** диссертационного исследования заключается в том, что в современном языкознании прослеживается тенденция изучения вербализации концепта «помилование» как на материале одного языка, так и при сопоставлении нескольких языков. Однако недостаточно изученным остается выяснение специфики языковой репрезентации данного концепта в юридической терминосистеме английского и русского языков в диахроническом аспекте. **Научная новизна** исследования выражена в выявлении общих и отличительных черт вербализации ядра, центра и периферии концепта «помилование» в английской и русской юридических терминосистемах. **Теоретическая значимость** работы обусловлена ее новизной и заключается в расширении теоретического знания в области юридического терминоведения, в получении новых эмпирических данных, что, с одной стороны, способствует развитию такого научного направления, как юрислингвистика, а с другой стороны, показывает релевантность использования сопоставительного подхода в исследовании подобных единиц лексического уровня в рамках когнитивного подхода. **Ведущая организация** заключила, что диссертационное исследование полностью соответствует критериям, установленным в пп. 9, 10, 12–14 «Положения о присуждении ученых степеней» Постановления Правительства РФ от 24.09.2013 года № 842, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук, а её автор Парфененко Елена Николаевна заслуживает присуждения ученой степени кандидата

филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Соискатель имеет 12 опубликованных работ по теме диссертации, в том числе 3 работы – в рецензируемых изданиях, рекомендованных ВАК при Министерстве науки и высшего образования России. В публикациях отражены результаты исследования особенностей репрезентации понятийного компонента концепта «помилование» в британских и российских юридических текстах XVII–XVIII и XX–XXI веков.

Недостовверные сведения об опубликованных соискателем ученой степени работах отсутствуют. Общий объем публикаций составляет 3,08 п.л. Наиболее значимые работы по теме диссертации:

1. Парфененко Е. Н. Лексико-семантическая репрезентация ядра и центра концепта «помилование» в русской и английской терминосистемах / Е.Н. Парфененко, Л.Г. Попова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2019. Т. 12, вып. 10. С. 320–323 (0,3 / авторский вклад - 0,15 п.л.).

2. Парфененко Е. Н. Лексико-семантическая репрезентация периферии понятийного компонента концепта «помилование» в английском и русском языках / Е.Н. Парфененко, Л.Г. Попова // *Litera*. 2020. № 6. С. 124–131 (0,4/ авторский вклад - 0,13 п.л.).

3. Парфененко Е. Н. Понятийная представленность «помилования» в юридических текстах XII–XIII всков (на материале английского и русского языков) // *Litera*. 2020. № 7. С. 61–74 (0,5 п.л.).

На автореферат диссертации поступило 3 положительных отзыва:

– от доктора филологических наук, профессора, профессора кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный технический университет» **Бородулиной Натальи Юрьевны**. Отзыв не содержит замечаний;

–от кандидата филологических наук, доцента, директора лингвистической школы «Диалог» г. Мичуринска Тамбовской области, **Москалевой Елены Викторовны**. Отзыв не содержит замечаний;

– от доктора филологических наук, доцента, профессора кафедры общего и сравнительного языкознания Института иностранных языков им. М. Тореза Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Московский государственный лингвистический университет» **Костевой Виктории Михайловны**. Отзыв не содержит замечаний.

Авторы всех отзывов отмечают актуальность, новизну, концептуальную выверенность исследования, теоретическую и практическую значимость диссертации, обоснованность и логичность её структуры, оригинальность и доказательность сделанных выводов и положений, личный вклад автора на всех этапах исследования и считают, что автореферат и диссертация соответствуют критериям, установленным Положением о присуждении ученых степеней, утвержденным Постановлением Правительства Российской Федерации о порядке присуждения ученых степеней от 24 сентября 2013 г. № 842 (пп. 9–11, 13–14), а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20–Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается следующими обстоятельствами:

Д.ф.н., профессор, заведующий кафедрой зарубежной филологии и прикладной лингвистики факультета филологии и журналистики ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина» **Людмила Владимировна Бабина** – крупный специалист в области когнитивной лингвистики и когнитивного терминоведения на материале английского и русского языков, автор многочисленных статей, монографий, посвященных рассмотрению вербализации концептов в английском, французском и русском языках. Л.В. Бабина является членом редколлегии журналов «Вопросы когнитивной лингвистики» и «Филологические науки. Вопросы теории и практики», активно работает в Тамбовской школе когнитивной лингвистики, возглавляемую Н.Н. Болдыревым, состоит в «Российской ассоциации лингвистов-когнитологов».

Д.ф.н., доцент, профессор кафедры переводоведения и когнитивной лингвистики лингвистического факультета Института лингвистики и межкультурной коммуникации ГОУ ВО Московской области «Московский государственный областной университет» **Ирина Николаевна Филиппова** – является автором публикаций, посвященных вербализации концептов в германских и славянских языках, крупный специалист в области когнитивного переводоведения. Продолжая традиции Московской школы когнитивной лингвистики, разрабатывает вопросы сопоставительного анализа вербализации концептов в разных языках.

Специалисты-германисты кафедры германских языков федерального государственного казенного военного образовательного учреждения высшего образования «Военный университет имени князя Александра Невского», представившие отзыв ведущей организации, специализируются на изучении лексического и грамматического составов английского и немецкого языков с позиции когнитивной лингвистики и переводоведения, о чем свидетельствует тематика проводимых международных конференций, монографий, публикаций в периодических рецензируемых журналах, диссертационных работ.

Диссертационный совет отмечает, что в результате проведенного соискателем исследования:

разработан собственный подход к сопоставительному изучению юридических терминосистем дальних родственных языков с позиции когнитивной лингвистики;

предложена оригинальная научная идея о становлении юридических терминов в сопоставляемых терминосистемах в рамках диахронического подхода к изучению вербализации понятийного компонента концепта «помилование»;

доказана перспективность сопоставительного исследования с позиции диахронии экспликации понятийного компонента концепта в родственных языках;

введены дополнительные характеристики вербализации понятийного компонента концепта *помилование* в английском и русском языках.

Теоретическая значимость исследования обусловлена тем, что:

доказаны выносимые на защиту положения, демонстрирующие особенности вербализации понятийного компонента концепта «помилование» в английской и русской юридических терминосистемах в диахронии;

использован комплекс как общенаучных (синхронический и диахронический методы исследования), так и дисциплинарных подходов: сравнительно-исторический метод, метод семантического анализа, количественный метод, метод моделирования. Благодаря чему удалось восполнить лакуны в современном сопоставительном юридическом терминоведении, связанные с недостаточной изученностью вербализации понятийного компонента концепта «помилование» в английском и русском языках;

изложены научные положения, связанные с вербализацией понятийного компонента концептов в сопоставительном языкознании с позиции когнитивного терминоведения;

раскрыты особенности репрезентации концепта «помилование» в английской и русской юридических терминосистемах в XVII–XVIII и XX–XXI веков;

изучены культурно-исторические условия становления и развития британской и российской юридических терминосистем;

проведена модернизация существующих представлений о выражении концептуальных признаков с учетом структуры самого концепта.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

разработаны и внедрены результаты анализа особенностей репрезентации понятийного компонента концепта «помилование» в английских и русских юридических текстах рассматриваемого временного периода;

определены перспективы практического использования полученных автором результатов и выводов в области сопоставительного терминоведения английского и русского языков (юриспруденция), а также при изучении сопоставительной лексикологии английского и русского языков с позиции когнитивной лингвистики в ВУЗе;

созданы рекомендации по эффективному применению методики исследования вербализации концептов в терминосистемах родственных языков в диахронии;

представлены рекомендации для дальнейшего использования положений диссертационного исследования в специальных и общих учебных курсах по сравнительной типологии английского и русского языков. сопоставительному терминоведению (когнитивный аспект).

Оценка достоверности результатов исследования выявила: теоретические положения и выводы, сформулированные Е. Н. Парфененко, являются достоверными и научно обоснованными, в связи с тем, что:

теория построена на известных данных о структуре концепта, особенностях вербализации понятийного компонента концепта в лексикографических источниках и текстах определенной стилистической направленности;

идея базируется на изучении корпуса юридических текстов XVII–XVIII и XX–XXI веков;

использованы теоретические материалы отечественных и зарубежных когнитологов, терминоведов, представителей юрислингвистики, сопоставительного языкознания;

установлено наличие расхождений в репрезентации понятийного компонента концепта «помилование» в английской и русской юридических терминосистемах.

Личный вклад соискателя состоит в: постановке целей и задач работы, систематизации и интерпретации сходств и различий вербализации концепта «помилование» в юридических терминосистемах на материале английского и русского языков; осуществлении оригинального подхода к осмыслению процесса становления терминов в британской и российской юридических терминосистемах; подготовке 12 научных публикаций по теме диссертации: апробации результатов исследования на научных конференциях разного уровня в Москве (2018, 2019, 2020, 2021), Воронеже (2020) и Рязани (2021).

В ходе защиты диссертации не было высказано критических замечаний.

На заседании 13 апреля 2022 года диссертационный совет принял решение присудить Парфененко Елене Николаевне ученую степень кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание за новые научно обоснованные данные об особенностях репрезентации понятийного компонента концепта «помилование» в юридических терминосистемах Великобритании и России с позиции диахронии.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 16 человек, из них 7 докторов наук по специальности рассматриваемой диссертации, участвующих в заседании, из 22 человек, входящих в состав совета, дополнительно введены на разовую защиту 0 человек, проголосовали: за – 16, против – 0, недействительных бюллетеней – 0.

Председатель
диссертационного совета
Ученый секретарь
диссертационного совета



М.Г. Меркулова

С.А. Герасимова

13.04.2022